



SRSRSD-PNAV
INSTITUT UNIVERSITAIRE
DE CARDIOLOGIE
ET DE PNEUMOLOGIE
DE QUÉBEC

AFFILIÉ À  UNIVERSITÉ
LAVAL

Guide de l'utilisateur de la ventilation non invasive à domicile

Respirateur Trilogy 100® (Philips/Respironics)

Programme national d'assistance ventilatoire à domicile (PNAVD) - Québec
Service régional de soins respiratoires spécialisés à domicile (SRSRSD)
Institut universitaire de cardiologie et pneumologie de Québec – Université
Laval (IUCPQ-UL)

2725, chemin Sainte-Foy, Québec (Qc) G1V 4G5, Canada
Téléphone : 418-656-4875, Télécopieur : 418-656-4876
Courriel : iucpq.pnavd@ssss.gouv.qc.ca
Site Internet : www.iucpq.qc.ca

Auteur : PNAVD-Québec
Production 2015
Dernière mise-à-jour : 2021-11-04

Références et source des images :
Philips/Respironics www.healthcare.philips.com et IUCPQ 2014.

*Adopté par le comité d'enseignement aux usagers IUCPQ-UL, avril 2015.
Toute reproduction ou modification est interdite sans l'autorisation du
PNAVD-Québec.*

ISBN 978-2-923250-99-1 (PDF)
Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2021
Dépôt légal - Bibliothèque et Archives Canada, 2021

Table des matières

- Guide de l'utilisateur pour la ventilation à domicile 4
- Qu'est-ce qu'un respirateur Trilogy 100® (Philips/Respironics) ? 5
- Où placer l'appareil? 6
- Comment fonctionne l'appareil ?
 - Batterie amovible 7
 - Branchement électrique..... 8
 - Montage des circuits de ventilation 9
 - Mise en marche 10
 - Arrêt de l'appareil 11
- Batteries 13
- Que faire lorsqu'il y a une alarme? 14
- Entretien..... 16
- Notes/commentaires 17
- Ressources disponibles..... 18
- Annexes personnalisées

Guide de l'utilisateur de la ventilation à domicile

Ce guide vous permettra de mieux connaître votre appareil de ventilation. Il vous servira d'aide-mémoire pour le fonctionnement de l'appareil, le montage et l'entretien de vos équipements. Vous y trouverez également la signification de chacune des alarmes que peut produire votre appareil et les actions à poser lorsqu'elles s'activent. Des annexes personnalisées sont insérées pour le masque et l'utilisation de certains autres équipements.

C'est un outil indispensable pour profiter pleinement de votre traitement et apprécier tous ses bienfaits. Conservez-le toujours près de votre appareil.

Qu'est-ce qu'un respirateur Trilogy 100® (Philips/Respironics)

Le respirateur est un appareil qui vous envoie une quantité d'air nécessaire dans vos poumons selon votre condition respiratoire. Il fonctionne avec une source électrique et possède une batterie interne ainsi qu'une batterie amovible.



Image 1

Où placer l'appareil ?

- Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et propre puisque l'appareil utilise l'air ambiant de la pièce;
- Placez l'appareil sur une surface plane (table de chevet, petite table) près de votre lit et au même niveau;
- Gardez l'appareil libre de tout objet (draps ou vêtements);
- Placez l'appareil loin d'une source de chaleur;
- Laissez l'appareil branché à une prise murale en tout temps pour que la batterie interne demeure toujours chargée.

Comment fonctionne l'appareil?

Batterie amovible

Votre appareil nécessite une source de de courant électrique pour la mise en marche. De plus, l'appareil possède une batterie interne et une batterie amovible d'une durée d'environ 3 heures chacune. *Voir image 2.*



Image 2

Batterie amovible

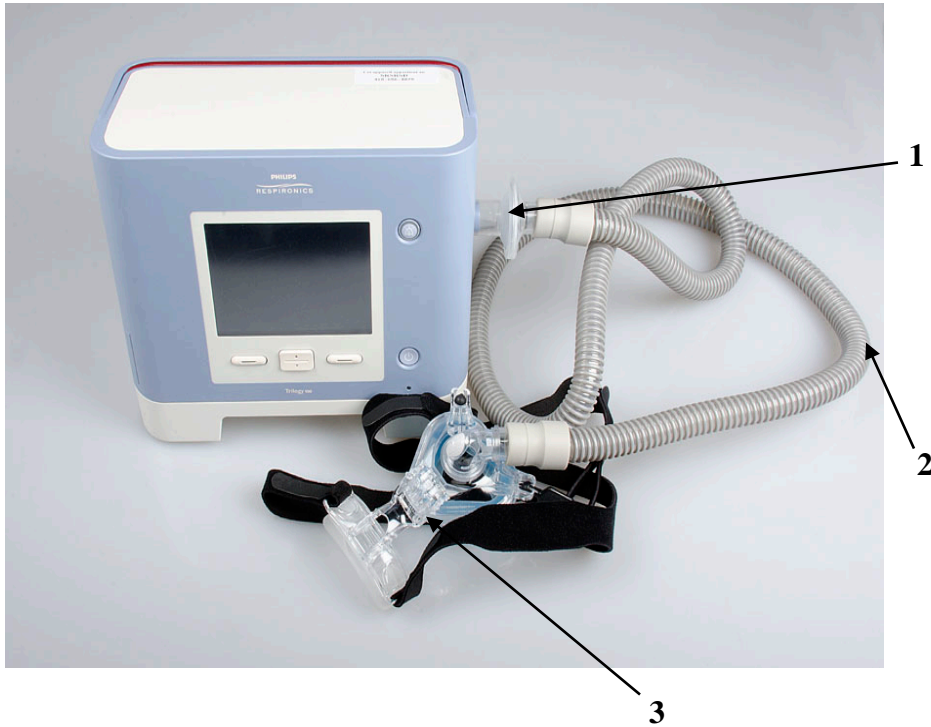
Branchement électrique

- Insérez le câble électrique dans l'entrée électrique située sur le côté droit du Trilogy 100®. *Voir image 3.*



- Branchez ensuite l'autre extrémité du câble d'alimentation électrique dans la prise électrique non commandée par un interrupteur mural.

Montage du circuit de ventilation



- Filtre blanc (1)
- 1 tube de 6 pieds (2)
- Masque avec fuite (3)
- Générateur d'humidité, au besoin.



Note : Toujours faire l'installation du circuit tel qu'enseigné par l'inhalothérapeute.

Mise en marche

- Pour la **mise en marche**, pesez sur le bouton « **Marche/arrêt** » situé à droite de l'appareil. Une tonalité se fera entendre. *Voir image 5 ci-dessous.*



**Mise en
marche/arrêt**

Image 5

- Dans le bas de l'écran, un icône d'une carte (5) vous indiquera qu'une carte mémoire est insérée dans le Trilgy 100®. *Voir image 6 ci-haut.*

Arrêt de l'appareil

- Pour **fermer** l'appareil, pesez sur le bouton situé à droite (le même bouton « **Marche/arrêt** » que la mise en marche; voir image 5 précédente). À l'écran, apparaîtra le message « **Mettre hors tension** » (1); appuyez sur la touche vis-à-vis « **Oui** » (2). Voir image 9 et 10.

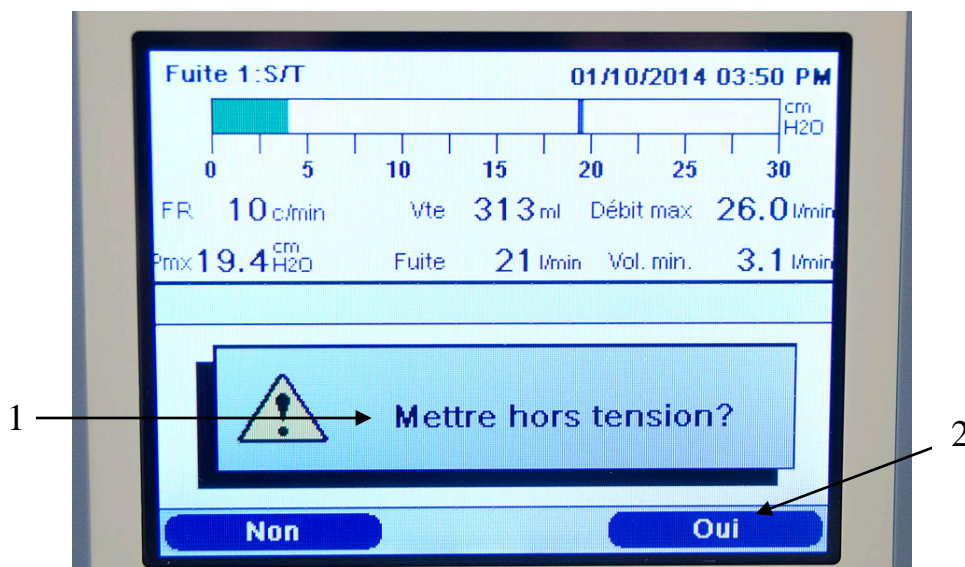


Image 9



Image 10

- Une fois l'appareil en fonction, vous verrez apparaître sur l'écran une échelle graduée de 0 à 30 ou de 0 à 80 avec une bande verte qui varie selon les pressions de ventilation (1). Vous y verrez aussi l'heure et la date (2), le mode de ventilation (3) ainsi que le type de circuit (4).
Voir image 11 ci-dessous.

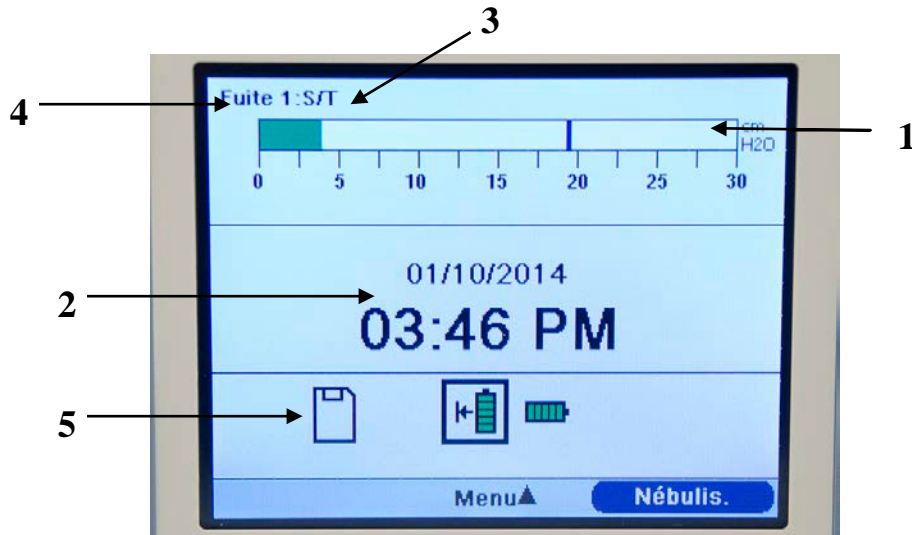


Image 11

Batteries

- L'appareil est muni de 2 batteries pour une **possibilité maximale** de 6 heures d'autonomie. Le temps d'autonomie peut être moins de 6 heures, selon les paramètres du respirateur et de la charge de la batterie.
- Dans le bas de l'écran, il y a 2 indicateurs de batteries.

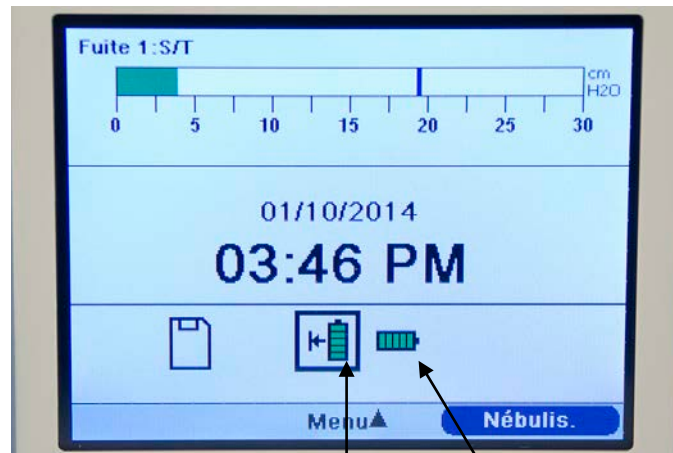


Image 12

1 2

- Lorsqu'il y a une panne électrique ou que l'appareil est débranché de la prise murale, une alarme se fera entendre et un message en jaune indiquera « **Courant secteur débranché** » (voir image 13 ci-dessous). Pesez sur la touche de gauche vis-à-vis « **Réinit** » (voir image 14 ci-dessous) et vous remarquerez dans le bas de l'écran un encadré autour d'une des 2 batteries qui indique celle qui est en fonction. La première batterie qui est utilisée est la batterie amovible (1) et après la batterie interne (2). Voir image 12 ci-dessus.

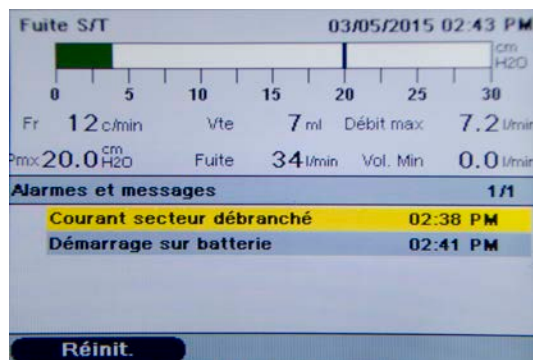


Image 13



Image 14

Touche
pour
réinitialiser

Que faire lorsqu'il y a une alarme?

Les alarmes sont conçues pour avertir lorsqu'il y a un problème qui pourrait nuire au bon fonctionnement de votre traitement.

1. Alarme de batterie faible

Lorsque vous utilisez les batteries, il y a une alarme et un message qui avise que la charge de la batterie est faible. L'appareil est conçu pour que la première batterie qui est utilisée, soit celle amovible et lorsque celle-ci est complètement déchargée, la batterie interne prendra automatiquement la relève.

Quand l'appareil détecte qu'il reste moins de 10 minutes à la charge de la batterie, l'intérieur du carré entourant le symbole de batterie deviendra rouge, alors une alarme et un message de « **Batterie faible** » apparaitront. Il est très important de vous trouver une source de courant pour pouvoir continuer à utiliser votre appareil. *Vous référez à l'image 6 pour l'affichage des 2 types de batterie sur l'écran.*

2. Alarme de fuites

Ce type d'alarme vous avise lorsqu'il y a des fuites inhabituelles. Un message en rouge apparaîtra à l'écran qui indiquera « **Déconnexion circuit** » et une alarme sonore se fera également entendre.

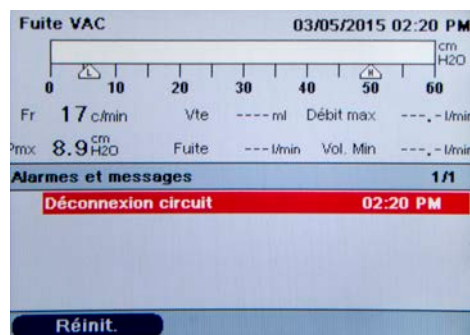


Image 15

Que Faire?


- Pesez sur « **Silence** »  pour arrêter l'alarme pendant une minute;



Image 16

- Vérifiez l'installation de votre masque;
- Vérifiez si votre circuit est bien assemblé;
- Vérifiez si votre masque ou votre tube ne sont pas endommagés;
- Communiquez avec votre inhalothérapeute si le problème n'est pas résolu.

3. Alarme de volume courant bas

Vous avise qu'il y a des fuites et que vous ne recevez pas le volume tel que prescrit.

Que Faire?

- Pesez sur « **Silence** »  pour arrêter l'alarme pendant une minute;

- Vérifiez l'installation de votre masque;
- Vérifiez si votre circuit est bien assemblé;
- Vérifiez si votre masque ou votre tube ne sont pas endommagés;
- Communiquez avec votre inhalothérapeute si le problème n'est pas résolu.

Entretien :

Effectuer l'entretien de l'appareil lorsqu'il est fermé.

Une fois par semaine :

- Nettoyez le coffret de l'appareil avec un linge doux, légèrement humide. N'utilisez que du savon doux, du liquide à vaisselle blanc, clair et non antibactérien;
- Dans un bassin d'eau tiède avec un peu de liquide à vaisselle blanc, clair et non antibactérien, faire tremper 15 minutes le filtre mousse, le tube et le masque. Rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air. Remettez le filtre mousse lorsqu'il est complètement sec;
- Changer le filtre à bactérie externe (blanc rond);
- Changer le générateur d'humidité si installé au circuit.



Image 17



Filtre mousse
situé à l'arrière
de l'appareil

Image 18

Note :

Il est suggéré de faire l'entretien de l'appareil le matin; cela permettra au matériel d'être bien asséché.



RESSOURCES DISPONIBLES

- Inhalothérapeute(s) responsable(s) de votre dossier est (sont) :

_____ Tél : () _____

_____ Tél : () _____

- Heures de disponibilité : _____

- Service de garde : Oui _____ No. téléphone () _____
Non _____

- En cas de bris d'équipements :

- Si votre état de santé vous inquiète :

- Communiquez avec Info-Santé au **811**.

- Si votre condition est grave et urgente (difficulté respiratoire importante, douleur dans la poitrine ou autres conditions qui nécessitent un transport ambulancier vers l'hôpital de votre région) :

- Composez le **911**.